

叶衣观自在菩萨经

【2011年修正版】

尔时婆伽梵住极乐世界。与诸大众宣说妙法。时金刚手菩萨。从座而起偏袒右肩。双膝着地顶礼观自在菩萨摩诃萨足。白观自在菩萨言。圣者住大悲解脱如幻三昧。能除一切有情苦恼。与世出世利益安乐。假使三千大千世界一切众生。同时有种种苦恼及八难苦。或希望世间出世果报。若能一心称念观自在菩萨摩诃萨名号。应时不舍大悲誓愿。即现种种随类之身。能满众生一切胜愿。亦能护持国界拔济苦难。亦能摄受养育增长吉祥。亦能遮止囚禁苦形。亦能消除蛊毒鬼魅及诸恶病。亦能临阵禁制刀杖。亦能消除水火灾难。亦能断除禳祷咒诅。亦能结护方隅地界。唯愿圣者哀愍未来一切有情国王男女。若净信三宝护持佛法。相承王业勿令断绝。为彼等故说轨仪陀罗尼加持方便。

尔时观自在菩萨摩诃萨。从座而起顶礼佛足。右绕三匝还坐本处。合掌向佛而白佛言。唯愿世尊哀愍加持。我有叶衣观自在菩萨摩诃萨陀罗尼。能除一切有情灾祸。疫疾饥俭劫贼刀兵。水旱不调宿曜失序。亦能增长福德国界丰盛人民安乐。我今欲说唯愿听许。佛言善哉善哉随汝意说。尔时观自在菩萨。承佛威神而说陀罗尼曰。

namo ratna-trayāya. namo amitābhāya tathāgatāya

拿牟 喇(弹)得拿(合)-得喇(合、弹)呀(引)呀 拿牟 阿弥达(引)帕(引)呀 达他(引)嘎达(引)呀

arhate samyak-saṃbuddhāya. nama ārya

阿勒(弹)哈(合)唵 三弥呀(合)格(半)-三布塔(引)呀 拿吗 阿(引)哩(弹)呀(合)

avalokiteśvarāya bodhisattvāya mahāsattvāya

阿哇楼哪(阎衣反)唵西哇(合)喇(弹、引)呀 唵(布剖反)提萨得哇(合、引)呀 吗哈(引)萨得哇(合、引)呀

mahā-kāruṇikāya. namo mahā-sthāma-prāptāya

吗哈(引)-嘎(引)噜(弹)尼(卷)嘎(引)呀 拿牟 吗哈(引)-斯它(合、引)吗-波喇(合、弹、引)-波达(合、引)呀

bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya.

唵(布剖反)提萨得哇(合、引)呀 吗哈(引)萨得哇(合、引)呀 吗哈(引)-嘎(引)噜(弹)尼(卷)嘎(引)呀

vāmanī tvam namasyāmi, tvam namasyāmi vāmanī

哇(引)吗尼(引)得旺(合、引)拿吗西呀(合、引)弥 得旺(合)拿吗西呀(合、引)弥 哇(引)吗尼(引)

piśācī parṇa-śavarī. parṇaśavarī piśācī

比霞(引)积(引)巴勒(弹)拿(合、卷)-霞哇哩(弹、引)巴勒(弹)拿(合、卷)霞哇哩(弹、引)比霞(引)积(引)

bhagavatī paraśu pāśa dhāriṇi. yāni kāni-cit bhayāni

帕嘎哇滴(引)巴勒(弹)修巴(引)霞它(引)哩(弹)尼(卷)呀(引)尼 嘎(引)尼-积得(半)帕呀(引)尼

ut-padya, mānāni ut-pādyante, yāḥ kāś-cid

乌得(半)-巴滴呀(合)吗(引)拿(引)尼 乌得(半)-巴(引)滴言(合)唵 呀(引)赫(合、止)嘎(引)悉(半)-积得(半)

ītiyo, yāḥ kāś cit māryo, yāḥ kāś

衣(引)滴由 呀(引)赫(合、止)嘎(引)悉(半)积得(半)吗(引)哩(弹)由(合)呀(引)赫(合、止)嘎(引)悉(半)

cit mahā-māryo, ye ke-cid upa-dravā, ye ke-cid

积得(半)吗哈(引)-吗(引)哩(弹)由(合)耶 给-积得(半)乌巴-得喇(合、弹)哇(引)耶 给-积得(半)

upā-yāsā, ye ke-cid vyādhiya, ye ke-cid upa-plava,

乌巴(引)-呀(引)萨(引)耶 给-积得(半)微呀(合、引)提呀 耶 给-积得(半)乌巴-波拉(合)哇

ye ke-cid upa-sarge, upa-sarga samanta-avā,

耶 给-积得(半)乌巴-萨勒(弹)给(合)乌巴-萨勒(弹)嘎(合)萨曼达-阿哇(引)

ut-pādyante sarvā-nitāni sarva-astām,

乌得(半)-巴(引)滴言(合)唵 萨勒(弹)哇(合、引)-尼达(引)尼 萨勒(弹)哇(合)-阿斯当(合、引)

sarvete vārita ebhyot-pādyantena. paṇḍitatā

萨勒(弹)微(合)唵 哇(引)哩(弹)达 诶皮由(合)得(半)-巴(引)滴言(合)唵 拿 班(卷)滴(卷)达达(引)

光火焰围绕。像有四臂右第一手当心持吉祥果。第二手作施愿手。左第一手持钺斧。第二手持胃索。坐莲华上。画像成已悬于竿上。令一人执持。执竿之人无间断诵叶衣观自在菩萨陀罗尼。声鼓鸣磬。所击之杖用楠枳王真言。加持二十一遍方乃击之。真言曰。

om, ṭakki huṃ jyā.
唵 达_(卷) 啣_(阎衣反) 吽 积呀_(合、引)

ॐ 𑖔𑖑𑖦𑖪𑖩𑖫𑖮𑖱𑖳𑖴𑖵

又令二人诵赞。一人诵吉庆赞。一人诵吉祥赞。令知法弟子三五人。一人持香炉烧安悉香。其香以叶衣观自在菩萨心真言。加持一百八遍。然后取烧香烟勿令断绝。一人持贤瓶。满盛香水插华果树枝。令持瓶人在前先行引像。二人吹鬘。引入王宫有旋一匝。南门而出复从东。入却绕城内坊市一匝。便城南门出。城南门外置一大水瓶。于中置种种饮食杂果及粃。阿闍梨诵妙色身如来真言加持七遍。然后诵叶衣观自在菩萨陀罗尼七遍。于真言句中。称国王名号加持。愿国王界无诸灾难。然后于路侧旷野。弃掷水瓶令破。作是告言。阎魔界中行病鬼等。汝等受领此饮食。复道而归。于诸有情起大慈心。令此国界无诸灾难。

又法欲求长寿无病者。随意大小。髻上画叶衣观自在菩萨像。于施愿手下。画彼男女。其像置道场中。每日香华饮食旋绕供养发愿。常得加持满其所愿。

又法若国王男女难长难养。或短寿疾病缠眠寝食不安。皆由宿业因缘生恶宿直。或数被五曜陵逼本宿。令身不安。则于所居之处。用牛黄或纸或素。上书二十八药叉将真言。帖四壁上。先于东方壁上。帖四大药叉将真言。从东北角起首。所谓第一药叉将真言曰。

om, dīrgha ṭakki huṃ jyā svāhā.
唵 滴_(引) 勤_(弹) 咖_(合) 达_(卷) 啣_(阎衣反) 吽 积呀_(合、引) 斯哇_(合、引) 哈_(引)

ॐ 𑖔𑖑𑖦𑖪𑖩𑖫𑖮𑖱𑖳𑖴𑖵 𑖔𑖑𑖦𑖪𑖩𑖫𑖮𑖱𑖳𑖴𑖵

第二药叉将真言曰。

om, su-netra ṭakki huṃ jyā svāhā.
唵 苏-内得喇_(合、弹) 达_(卷) 啣_(阎衣反) 吽 积呀_(合、引) 斯哇_(合、引) 哈_(引)

ॐ 𑖔𑖑𑖦𑖪𑖩𑖫𑖮𑖱𑖳𑖴𑖵 𑖔𑖑𑖦𑖪𑖩𑖫𑖮𑖱𑖳𑖴𑖵

第三药叉将真言曰。

om, pūrṇaka ṭakki huṃ jyā svāhā.
唵 布_(引) 勤_(弹) 拿_(合、卷) 嘎 达_(卷) 啣_(阎衣反) 吽 积呀_(合、引) 斯哇_(合、引) 哈_(引)

ॐ 𑖔𑖑𑖦𑖪𑖩𑖫𑖮𑖱𑖳𑖴𑖵 𑖔𑖑𑖦𑖪𑖩𑖫𑖮𑖱𑖳𑖴𑖵

第四药叉将真言曰。

om, kapila ṭakki huṃ jyā svāhā.
唵 嘎比拉 达_(卷) 啣_(阎衣反) 吽 积呀_(合、引) 斯哇_(合、引) 哈_(引)

ཨོཾ་པཱ་ཤ་མཆོག་མཁའ་ལྷ་སྐྱོད་མཆོག་ཨོཾ་

次于南方壁上。贴四大药叉将真言。

第一药叉将真言曰。

oṃ, saṃ-ghaṭa ṭakki huṃ jyā svāhā.

嗡 三-咖达_(卷) 达_(卷) 唧_(阁衣反) 吽 积呀_(合、引) 斯哇_(合、引) 哈_(引)

ཨོཾ་པཱ་ཤ་མཆོག་མཁའ་ལྷ་སྐྱོད་མཆོག་ཨོཾ་

第二药叉将真言曰。

oṃ, upa-saṃghaṭa ṭakki huṃ jyā svāhā.

嗡 乌巴-三咖达_(卷) 达_(卷) 唧_(阁衣反) 吽 积呀_(合、引) 斯哇_(合、引) 哈_(引)

ཨོཾ་སྐྱོད་མཆོག་མཁའ་ལྷ་སྐྱོད་མཆོག་ཨོཾ་

第三药叉将真言曰。

oṃ, śaṅkhila ṭakki huṃ jyā svāhā.

嗡 香蹟_(克衣反) 拉 达_(卷) 唧_(阁衣反) 吽 积呀_(合、引) 斯哇_(合、引) 哈_(引)

ཨོཾ་མཁའ་ལྷ་སྐྱོད་མཆོག་ཨོཾ་

第四药叉将真言曰。

oṃ, nanda ṭakki huṃ jyā svāhā.

嗡 难达 达_(卷) 唧_(阁衣反) 吽 积呀_(合、引) 斯哇_(合、引) 哈_(引)

ཨོཾ་མཁའ་ལྷ་སྐྱོད་མཆོག་ཨོཾ་

次于西方壁上。帖四大药叉将真言。

第一药叉将真言曰。

oṃ, hari ṭakki huṃ jyā svāhā.

嗡 哈哩_(弹) 达_(卷) 唧_(阁衣反) 吽 积呀_(合、引) 斯哇_(合、引) 哈_(引)

ཨོཾ་མཁའ་ལྷ་སྐྱོད་མཆོག་ཨོཾ་

第二药叉将真言曰。

oṃ, hari-keśa ṭakki huṃ jyā svāhā.

嗡 哈哩_(弹) 给霞 达_(卷) 唧_(阁衣反) 吽 积呀_(合、引) 斯哇_(合、引) 哈_(引)

ॐ (ॐ) ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

第三药叉将真言曰。

om, prabhu ṭakki huṃ jyā svāhā.

喻 波喇_(合、彈) 铺达_(卷) 唧_(阁衣反) 吽积呀_(合、引) 斯哇_(合、引) 哈_(引)

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

第四药叉将真言曰。

om, piṅgala ṭakki huṃ jyā svāhā.

喻 冰嘎拉 达_(卷) 唧_(阁衣反) 吽积呀_(合、引) 斯哇_(合、引) 哈_(引)

ॐ (ॐ) ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

次于北方壁上。帖四大药叉将真言。

第一药叉将真言曰。

om, dhāraṇa ṭakki huṃ jyā svāhā.

喻 它_(引) 喇_(彈) 拿_(卷) 达_(卷) 唧_(阁衣反) 吽积呀_(合、引) 斯哇_(合、引) 哈_(引)

ॐ (ॐ) ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

第二药叉将真言曰。

om, dhara-daṇḍa ṭakki huṃ jyā svāhā.

喻 它喇_(彈) 但_(卷) 达_(卷) 达_(卷) 唧_(阁衣反) 吽积呀_(合、引) 斯哇_(合、引) 哈_(引)

ॐ (ॐ) ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

第三药叉将真言曰。

om, udyoga-pāla ṭakki huṃ jyā svāhā.

喻 乌滴由_(合) 嘎-巴_(引) 拉达_(卷) 唧_(阁衣反) 吽积呀_(合、引) 斯哇_(合、引) 哈_(引)

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

第四药叉将真言曰。

om, viṣṇu ṭakki huṃ jyā svāhā.

喻 微施_(卷) 奴_(合、卷) 达_(卷) 唧_(阁衣反) 吽积呀_(合、引) 斯哇_(合、引) 哈_(引)

ॐ (ॐ) ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

威肃端严具足。易养易长寿命长远。作是加持已。二十八药叉将不敢违越诸佛。如观自在菩萨及金剛手菩萨教敕。昼夜拥护卧安觉安获大威德。若有国王作此法者。其王境内灾疾消灭。国土安宁人民欢乐。

又法应画本生宿直。每月供养。若作如是法者。恶宿直转成吉祥。以白檀香刻作叶衣观自在菩萨像。并于桦皮上书此真言。共带。若作此法取鬼宿直日受灌顶。其灌顶瓶以缯系项。满盛香水。水中着七宝及五种药。所谓娑诃者啰等。娑诃泥嚩。建吒迦哩。勿哩诃底。拟哩羯啰拏。及五种子诸香等。以叶衣观自在陀罗尼。加持一百八遍。以用灌顶洗诸障碍。灌顶已。取一瓦碗盛种种饮食。彼男女头上绕三匝。令一知法远送掷破。即结线索。以叶衣真言加持系其头上。若作如是法。身上疾病鬼魅禳禱。执曜凌逼本命宿所皆悉殄灭。

又法若人疫病。取舍弥木(此国无取楮木替之)燃火然后酥护摩。人发人骨投一百八遍于火中烧。七日已来每日供养。叶衣观自在菩萨。护摩之时。称彼国城名聚落名村坊名。一切灾难悉皆除灭。如是象疫马疫牛疫水牛疫。各取本类骨本毛。作护摩七日七夜亦皆灾灭。

又法取一瓶满盛香水。诵真言加持一百八遍以水淋彼畜。一切疫病悉皆消灭。

又法若人头痛。取有香气华加持一百八遍。令鼻嗅即得除愈。

又法若人患鬼。魅取粳米粉。担作彼魅形。以篲刀诵段段截之。七日护摩即得除差。

又法若人患疟。若一日二日三日。乃至七日或长时。患疟用牛黄书此真言。戴即得除差。

又法或婴孩鬼魅。书此真言带则得除愈。

又法劫贼侵夺坊市村邑。或欲远游路畏劫盗取佉陀罗木末。护摩诵真言一百八遍。所去之处无诸障碍。

又法若虫食苗稼。取砂以真言加持一百八遍。散于田中虫自远去五谷丰熟。

出自 No. 1100 《叶衣观自在菩萨经》

备注：《大藏经》中的陀罗尼，是用唐朝河洛话或其他语言翻译的，而我们现在的官方语言是普通话，如果用普通话去念古代汉语咒语，则会不准确。其次，经中部分陀罗尼咒意不明且有纰漏，这则会使我们念咒收效甚微或毫无感应，致使信心倒退。此文档罗马本下方的黑色字为更正后的梵音近似读音。其中(引)代表之前一字念长音，(合)代表之前下划线字连读，(弹)代表之前一字弹舌发音，(卷)代表之前一字卷舌发音，(布剖反)代表之前一字取布的声母 b，剖的韵母 ou，组合念 bou。(黑衣反)代表之前一字取黑的声母 h，衣的韵母 i，组合念 hi。其他标注了(反)型字发音方式同前，均为前字声母和后字韵母组合拼音。(半)代表之前一字念半音。(止)代表之前一字念止音。(急呼)代表之前一字急呼发音。如果觉得括号内文字过于繁琐，可忽略此部分而直接念诵黑色大字内容，相比于错误的古代读音，是不会影响咒力发挥的。拼音注音：喻 ong、嚩 dei、噉 bou、吽 hong、泮 pan、唎 la、勒 le、唧 gi、嘿 hi、给 gei、蹟 ki、剋 kei、剋 kei、哪 lang、藍 lan、緊 gin、唵 hing、唎 lai、叻 le、鎡 jai。

蔡文端居士陀罗尼网站：

<https://dharanipitaka.com/>

<https://www.dhanaka.com/buddha.html>

<http://www.caiwenduan.com/>